FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME
DU CA

Province: Saskatchewan — District No.: 205 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Fond du Lac — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: L. H. La Motte — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors du principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in mine", "in saw mill", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans une mine", "dans une scierie", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 au principal emploi ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au principal emploi.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou de travaux divers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour—Cents. / Taux du gain par heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou les maladies.	Cost of insurance in the census year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person speak English or French? If both, state which is used more frequently. / Cette personne parle-t-elle anglais ou français? Si elle parle les deux, dire lequel est le plus fréquemment employé.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors du principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in mine", "in saw mill", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans une mine", "dans une scierie", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 au principal emploi ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au principal emploi.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou de travaux divers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour—Cents. / Taux du gain par heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou les maladies.	Cost of insurance in the census year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person speak English or French? If both, state which is used more frequently. / Cette personne parle-t-elle anglais ou français? Si elle parle les deux, dire lequel est le plus fréquemment employé.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	36	Fortin Marguerite		F	Mother	Wid		1848	63	Sask			Chipewyan	Canadian	R Cath																		No	No	Chipewyan			
2		Merl Isabel		M	Head	M		1872	38	"	"	"	"	"	"					4													No	No	"			
3		Camille		F	Daughter	S		1896	14	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
4		Matelot		M	Son	S		1902	8	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
5		Catherine		F	Daughter	S		1903	7	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
6		Elsie		F	Daughter	S		1904	6	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
7		Augustin		M	Son	S		1907	3	"	"	"	"	"	"																							
8		Nataxagha		M	Son	S		1909	1	"	"	"	"	"	"																							
9	35	Upadjare John		M	Head	M		1887	23	"	"	"	"	"	"					4													No	No	"			
10		Adrienne		F	Wife	M		1888	22	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
11	36	38	Mercredi Germain		M	Head	M		1850	60	"	"	"	Half breed	"	"					4												Yes	Yes	French			
12			Marie		F	Daughter	S		1898	12	"	"	"	"	"	"																	12	Yes	Yes	"			
13			Thomas		M	Son	S		1900	1	"	"	"	"	"	"																							
14	37	39	McKenzie David		M	Head	M		1870	40	"	"	"	Chipewyan	"	"					4												No	No	Chipewyan			
15			Victoire		F	Wife	M		1879	31	"	"	"	"	"	"																		Yes	Yes	"			
16			Christine		F	Daughter	S		1899	11	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
17			Victoire		F	Daughter	S		1901	9	"	"	"	"	"	"																	12	Yes	Yes	"			
18			Ellen		F	Daughter	S		1903	7	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
19			Benjamin		M	Son	S		1905	5	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
20			Louis		M	Son	S		1908	2	"	"	"	"	"	"																							
21			Adele		F	Daughter	S		1909	1	"	"	"	"	"	"																							
22	38	40	Robillard Louison		M	Head	W		1846	64	"	"	"	Half breed	"	"					4													No	No	French			
23	39	41	Robillard John		M	Son	M		1881	29	"	"	"	Chipewyan	"	"					4													No	No	Chipewyan			
24			Elmire		F	Wife	M		1884	26	"	"	"	"	"	"																		No	No	"			
25			Annie		F	Daughter	S		1906	4	"	"	"	"	"	"																		—	—	—			
26			Celeste		F	Daughter	S		1908	2	"	"	"	"	"	"																							
27	40	42	Harris Thomas H		M	Head	M	Feb.	1860	50	N.S.	"	"	Irish Canadian	"	"					4													Yes	Yes	Eng.			
28			Josette		F	Wife	M	May	1878	32	Sask	"	"	Chipewyan	"	"																		No	No	Chipewyan			
29			Wilhelmina		F	Daughter	S	Feb	1900	10	"	"	"	Half breed	"	"																	12	Yes	Yes	"			
30			Mary		F	Daughter	S	Apr.	1904	6	"	"	"	"	"	"																	12	Yes	Yes	"			
31			Rachel		F	Daughter	S	May	1906	4	"	"	"	"	"	"																	12	—	—	—			
32			Charlotte		F	Daughter	S	Aug	1908	2	"	"	"	"	"	"																							
33	41	43	Darough Duncan		M	Head	S	Dec	1861	49	Ont	"	"	Irish Canadian	"	"					4													Yes	Yes	Eng.			
34	42	44	Upadjare John		M	Head	M		1887	23	Sask	"	"	Chipewyan	"	"					4													No	No	Chipewyan			
35			Josephine		F	Wife	M		1888	22	"	"	"	"	"	"																		—	—	—			
36	43	45	Louison Henry		M	Head	M				"	"	"	"	"	"					4													"	"	"			
37			Marie		F	Wife	M				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
38			Solomon		M	Son	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
39			Isabelle		F	Daughter	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
40			Adele		F	Daughter	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
41			Edward		M	Son	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
42			John		M	Son	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
43	44	46	Louisant François		M	Head	M				"	"	"	"	"	"					4													"	"	"			
44			Julienne		F	Wife	M				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
45			Christine		F	Daughter	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
46			Marie		F	Daughter	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
47			John		M	Son	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
48	45	47	Edge Julie		M	Head	M				"	"	"	"	"	"					4													"	"	"			
49			Angèle		F	Daughter	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			
50			Pascal		M	Son	S				"	"	"	"	"	"																		"	"	"			

51